



Проект финансирует
ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ



This project is funded by the
EUROPEAN UNION.

ПУБ программа Европейской Комиссии
в Грузии.

The "European Union"s IPRP programme
for Georgia

Европейский Союз состоит из 25 государств. 25 различных наций решили совместно создать свое будущее. В течение 40 летнего периода расширения они все вместе создали зону мира, стабильности, прогресса и солидарности. Европейский Союз представляет собой модель преодоления конфликтов и содействия миру через сотрудничество для достижения общих целей с уважением национального суверенитета и территориальной целостности. Но Европейский Союз не сфокусирован только на себе: он также стремится разделить свои достижения и ценности со странами и людьми, находящимися за его границами.

Европейская Комиссия является органом исполнительной власти Европейского Союза.

Мерси Корп - это международная неправительственная организация по оказанию помощи и развитию, которая помогает людям в создании защищенного, продуктивного и справедливого общества. С 2000-го года Мерси Корп осуществляет в Грузии различные программы, целью которых является уменьшение вероятности конфликтов, содействие в формировании демократического гражданского общества и объединение различных слоев населения для решения общих проблем.

Комплексная Программа Уменьшения Бедности

Маркетинговые и социальные
в Ахалкалакском районе

The European Union numbers 25 Member States: 25 different nations determined to shape their future closely together. Over a period of enlargement of 40 years, they have, together, built a zone of peace, stability, progress and solidarity. The European Union is a model for overcoming conflict and promoting reconciliation through close cooperation to achieve common goals, while respecting national sovereignty and territorial integrity. But the EU is not focused on itself: its ambition is to share its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders.

The European Commission is the EU's executive body.

Mercy Corps is International organization, working on the field of relief and development and supports people to have secure, productive and just society. Since the year 2000 Mercy Corps implements different programs in Georgia, which aims the conflict mitigation, support the development of a democratic and civil society and mobilization of different parts of the population to address of the common problems.

Integrated Poverty Reduction Programme

Market and Social Akhalkalaki
linkages



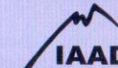
ул. Миасникиан 41. Ахалкалаки
Тел: (+995 362) 2 22 11

ул. Джанашия 11. Тбилиси
Тел: (+995 32) 25 24 71/ 72/ 73



41, Miasnikian Str. Akhalkalaki
Tel: (+995 362) 2 22 11

11, Janashia Str. Tbilisi
Tel: (+995 32) 25 24 71/72/73



Программа осуществляется организацией Мерси Корп. Мнения, высказанные в этой публикации не обязательно отражают мнения Европейской Комиссии.

The programme is implemented by Mercy Corps. The views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of the European Commission.

ოკავშირის მიერ დაფინანსებული სიღარიბის შემცირების ინტეგრირებული უგრამა სამცხე-ჯავახეთის სოციალურად დაუცველ სასოფლო თემებში (IPRP) ღვენო სამი წლის განმავლობაში განხორციელდება ახალქალაქის რაიონში.

ერთაშორისო არასამთავრობო ორგანიზაცია მერსი ქორი მსოფლიოს 30-ზე მეტ ქანაში მოღვაწეობს. მერსი ქორი პროგრამას განხორციელებს სამ პარტნიორ კილობრივ არასამთავრობო ორგანიზაციასთან ერთად. ესენია: საქართველოს ანესის კონსულტაციის ორგანიზაციათა ასოციაცია (ABCO), კონფლიქტების და ლაპარაკების საერთაშორისო ცენტრი (ICCN), სოფლის მეურნეობის განვითარების ერთაშორისო ასოციაცია (IAAD).

უგრამის ამოცანა სამცხე-ჯავახეთში, ახალქალაქის რაიონში სიღარიბის ცირება, მოსახლეობის სოციალური მდგომარეობის გაუმჯობესება და ქართველოს დანარჩენ რეგიონებთან ინტეგრაციის გაძლიერება. პროგრამა სიყენებს მრავალმხრივ მიდგომას, რაც წაახალისებს ადგილობრივ მოსახლეობას უფსინონალურ დონეზე წარმართოს ბიზნეს საქმიანობა და ამავე დროს ოაყალიბებს მდგრად კავშირებს ბაზართან და დაფინანსებასთან, რაც უმჯობესებს ეკონომიკურ მდგომარეობას სოციალურად დაუცველ ფენებში. უგრამის უმათავრესი მიზანია სოციალურად დაუცველი ფენების ეკონომიკური კომარეობის გაუმჯობესება.

უგრამა დაეხმარება სხვადასხვა სოფლების წარმომადგენელ დაინტერესებულ რმერებს მათი სურვილის შემთხვევაში გაერთიანდნენ ფერმერთა ასოციაციებში; წვდის თემების წარმომადგენლებს და ადგილობრივ მეწარმეებს მათთვის კიდებულ სასოფლო-სამეურნეო და ეკონომიკურ ინფორმაციას, ჩაუტარებს მათ ენინგებს, ლაკავშირებს საწარმოო მასალების მომწოდებლებსა და პროდუქციის სყიდველებთან. წარმატებულ ფერმერულ ასოციაციებზე კონკურსის საფუძველზე იცემა გრანტები, რომლის მიღება დამოკიდებულია აგრეთვე სიცოცხლისუნარიანი ნენს-გეგმის წარმოდგენაზე. გათვალისწინებულია აგრეთვე სესხის საგარანტიო ნდის დაარსება, რათა მეწარმეებს გაუადვილდეთ მიკრო-სესხების მიღება ნინანსო ორგანიზაციებისაგან. ამასთან ერთად პროგრამა დაეხმარება ფერმერთა უციაციებს უკეთ განსაზღვრონ თავისი პროდუქტის პოტენციური მყიდველი და ხარი და გადავიდნენ მოთხოვნაზე დაფუძნებულ ბიზნეს-სტრატეგიაზე.

უგრამის ფარგლებში რაიონულ ცენტრში გათვალისწინებულია სასოფლო მსახურების ცენტრის შექმნა, რომელიც აღიჭურვება სასოფლო-სამეურნეო ქნიკით. ტექნიკა იჯარით მოემსახურება ახალქალაქის რაიონის დაინტერესებულ რმერებს. ცენტრი აგრეთვე უზრუნველყოფს სასოფლო-სამეურნეო საინფორმაციო-კონსულტაციო მომსახურებას, ტრენინგების ჩატარებას, სადემონსტრაციო დღეების განიხებას. ამასთან ერთად ცენტრი მოსახლეობას შესთავაზებს თანამედროვე წარმოო საშუალებებს, ნედლეულს და დაეხმარება მათ მარკეტინგული კავშირების მყარებაში.

უგრამის განხორციელებისას მერსი ქორი და მისი პარტნიორები აქტიურად ანამშრომლებენ ადგილობრივ ხელისუფლებასთან. პროგრამა ხელს შეუწყობს ლისუფლებასა და თემებს შორის კავშირების გაძლიერებას, ჩაუტარებს ტრენინგებს კილობრივი ხელისუფლების წარმომადგენლებს და დაეხმარება მათ სათემო ვითარების გეგმებისა და რაიონის განვითარების გეგმის შედგენაში, რომელიც ღდომ რეგიონის განვითარების გეგმის ნაწილად იქცევა.

უგრამის განხორციელების სამი წლის განმავლობაში ქართულ, სომხურ და რუსულ ტზე გამოქვეყნდება კვარტალური გაზეთი. ეს გაზეთი გამოყენებული იქნება უგრამის მიმდინარეობის, ადგილობრივი ბაზრების და სასოფლო-სამეურნეო უდუქციაზე ფასების შესახებ ინფორმაციის გასაერთიანებლად, სხვადასხვა ციალურ და პრაქტიკულ საკითხებზე რჩევების გამოსაქვეყნებლად.

Over the next three years, Mercy Corps will implement the Integrated Poverty Reduction Programme (IPRP) in rural communities in the Akhalkalaki District of Samtshkhe-Javakheti region. IPRP is financed by the European Commission.

Mercy Corps is an international non-governmental organization with operations in over 30 countries worldwide. Mercy Corps will implement IPRP in partnership with the following three local non-governmental organizations: the Association of Business Consulting Organisations of Georgia (ABCO), the International Centre on Conflict and Negotiation (ICNN), and the International Association of Agricultural Development (IAAD).

The objectives of IPRP are to reduce poverty, improve social conditions for the local population, and better integrate the Akhalkalaki District with other regions of Georgia. The programme will use an integrated approach to encourage community members to conduct business on a professional level while establishing sustainable linkages with markets and financing. The overall goal of the programme is to improve the economic conditions of vulnerable communities.

IPRP will help interested farmers from different villages form farmer associations. It will also provide rural community members and local entrepreneurs with training, important agricultural and economic information, and assistance in improving links with customers and suppliers. Competitive grants will be awarded to successful farmer associations that present the most viable business plans. A loan guarantee fund will be also established to provide community members easier access to micro-loans. In addition, IPRP will work with farmer associations to better define their markets, identify potential customers, and shift to a demand-based business strategy.

The programme will establish a centrally-located Rural Service Centre to provide agricultural information, extension services, training for farmers, and demonstration days. It will be outfitted with agricultural equipment that can be leased out to interested farmers in the Akhalkalaki District. The Centre will also offer rural community members access to modern production facilities, inputs and will assist in creating market links for local farmers.

During programme implementation, Mercy Corps and local partners will work in close cooperation with local government. IPRP also intends to strengthen links between local government and target communities by conducting trainings for local government and by assisting them in formulating the community and district development plans that are utilized in regional development planning.

Over the three-year implementation period, a quarterly newsletter will be published in Georgian, Armenian and Russian to disseminate information about programme implementation, local markets, agricultural prices, and social and practical issues.

Европейская Комиссия финансирует трехлетнюю Комплексную Программу по Уменьшению Бедности в социально незащищенных сельских общинах Самцхе-Джавахети.

Программу вместе с партнёрами осуществляет международная Неправительственная Организация Мерси Кор, которая работает более чем в 30 странах мира. Партнерами являются местные Неправительственные Организации: Ассоциация Организаций Бизнес Консультаций Грузии (АВСО), Международный Центр по Конфликтам и Переговорам (ICCN) и Международная Ассоциация Развития Сельского Хозяйства (IAAD).

Местом осуществления программы является Ахалкалакский район.

Целью программы является уменьшение бедности и улучшение социального положения населения в Ахалкалакском районе, Самцхе-Джавахети, а также усиление интеграции Района с остальными частями Грузии.

Программа будет использовать многосторонний подход, который поможет фермерам вести хозяйство на современном, профессиональном уровне, используя новые технологии и методы управления, кроме этого целью программы является оказание помощи в формировании устойчивых связей с рынками сбыта и возможными источниками финансирования, что улучшит экономическое положение в социально незащищенных общинах. Основной целью программы является улучшение экономического положения социально незащищенных общин.

В рамках программы предусмотрено оказание помощи представителям различных сел для объединения в фермерские ассоциации в случае их пожелания, предоставление представителям сельских общин и местным производителям необходимой информации о новых технологиях и современных экономических методах управления сельскохозяйственными предприятиями, проведение для них тренингов, оказание помощи в установлении связей с поставщиками производственных материалов и потребителями продукции.

Успешно функционирующие фермерские ассоциации на конкурсной основе получают гранты в соответствии с представленными бизнес-планами. Будет создан гарантийный фонд займа, который облегчит предпринимателям получение кредитов от микрофинансовых организаций и увеличит их кредитоспособность. Программа поможет фермерским ассоциациям в определении потенциальных клиентов и в использовании стратегии производства, базирующегося на потреблении, а не на поставках.

В рамках программы в районном центре будет создан Сельскохозяйственный Сервис Центр, который будет оснащен современной сельскохозяйственной техникой. Сервис Центр будет сдавать технику в аренду местным фермерам и фермерским ассоциациям. Центр также обеспечит информационно-консультационный сервис, проведение тренингов, организацию демонстрационных дней для обмена опытом. Вместе с этим центр предоставит современные производственные материалы и поможет в установлении маркетинговых связей.

Программа активно будет сотрудничать с местными властями. Она поможет в усилении связей между местными властями и общинами, проведет тренинги для представителей властей и общин, поможет в составлении Планов Развития Общин и Района, которые в последующем составят неотъемлемую часть Плана Развития Региона.

Во время осуществления программы на Грузинском, Армянском и Русских языках будет публиковаться ежеквартальная газета. Эта газета предоставит информацию местному населению по поводу программ экономического развития, о рынках сбыта и цен на различные виды сельскохозяйственной продукции, по различным социальным и практическим вопросам.

ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ՀԱՆՁՆԱՍՏՈՂՈՎԸ 2006 թվականից ֆինանսավորում է Սամցխե-Ջավախեթի սոցիալապես անպաշտպան գյուղական համայնքների աղքատության նվազեցման եռամյա Կոնալեքս ծրագիրը:

Ծրագիրը, գործընկերների հետ մեկտեղ, իրականացնում է (Mercy Corps) Մերսի Կոր միջազգային ոչ կառավարական կազմակերպությունը: Գործընկերներն են? տեղական ոչ կառավարական կազմակերպությունները: Վրաստանի բիզնես խորհրդատվության կազմակերպման ասոցիացիան (ABCO), Հակամարտությունների և բանակցությունների միջազգային կենտրոնը (ICCN) և Գյուղատնտեսության զարգացման միջազգային ասոցիացիան (IAAD):

Ծրագրի իրականացման վայրը հանդիսանում է Ախալքալաքի շրջանը:

Ծրագրի նպատակն է Ախալքալաքի շրջանի, Սամցխե-Ջավախեթի բնակչության շրջանում աղքատություն նվազեցումն ու սոցիալական վիճակի բարելավումը, ինչպես նաև Վրաստանի մյուս հատվածների հետ շրջանի ինտեգրացման ամրապնդումը:

Ծրագիրը կօգտագործի բազմակողմ մոտեցում, որը ֆերմերներին կնպաստի և կօգնի իրենց տնտեսությունը վարել արդի, արհեստավարժ մակարդակով օգտագործելով նոր տեխնոլոգիաներ և կառավարման մեթոդներ, բացի այդ՝ ծրագրի նպատակն է օգնություն ցուցաբերել իրացման շուկաների և ֆինանսավորման աղբյուրների հետ կայուն կապերի հաստատմանը, որը կբարելավի սոցիալապես անպաշտպան համայնքների տնտեսական վիճակը:

Ծրագրի շրջանակներում նախատեսված է ֆերմերական ասոցիացիաներում միավորվելու ցանկության առկայության դեպքում օգնություն ցուցաբերել տարբեր գյուղերի ներկայացուցիչներին, նոր տեխնոլոգիաների և գյուղատնտեսական ձեռնարկությունների կառավարման արդի տնտեսական մեթոդների մասին տեղի արդյունաբերողներին տեղեկատվության հաղորդման, նրանց համար տրենինգների անցկացման, արդյունաբերական նյութերի մատակարարողների և արտադրանքի սպառողների հետ կապերի հաստատման գործում:

Հաջողությամբ գործող ֆերմերական ասոցիացիաները մրցույթային հիմունքներով գրանտներ կստանան ներկայացված բիզնես-պլաններին համապատասխան: Կստեղծվի ապառիկ երաշխավորված հիմնադրամ, որը ֆերմերների համար կոյուրացմի միկրոֆինանսական կազմակերպություններից վարկեր ստանալու գործը և կբարձրացնի նրանց վարկունակությունը: Ծրագիրը ֆերմերական ասոցիացիաներին կօգնի որոշելու պոտենցիալ գնորդներին ու արտադրության ստրատեգիայի կիրարկմանը, հիմնված սպառման և ոչ թե մատակարարումների վրա:

Ծրագրի շրջանակներում շրջկենտրոնում կստեղծվի գյուղատնտեսական սերվիս կենտրոն, որը կհազեցվի գյուղատնտեսական արդի տեխնիկայով: Սերվիս կենտրոնը վարձակալությամբ տեխնիկա կհանձնի ֆերմերներին և ֆերմերական ասոցիացիաներին: Կենտրոնը կապահովի նաև տեղեկատվական-խորհրդատվական սերվիս, տրենինգների անցկացում, փորձի փոխանակման ցուցադրական օրերի կազմակերպում: Միաժամանակ, կենտրոնը կներկայացնի արդյունաբերական արտադրանք և կօգնի մարկետինգային կապերի հաստատման գործում:

Ծրագիրը ակտիվորեն կհամագործակցի տեղական իշխանությունների հետ: Այն կօգնի տեղական իշխանությունների և համայնքների միջև կապերի ուժեղացմանը, իշխանության և համայնքի ներկայացուցիչների համար կանցկանցի տրենինգներ, կօգնի համայնքների և շրջանի ծրագրերի կազմմանը, որը հետագայում կկազմի ռեգիոնի զարգացման ծրագրի ամբաժան մասը:

Ծրագրի իրականացման ընթացքում վրացերեն, հայերեն և ռուսերեն լեզուներով կիրապարակվի եռամյա թերթ: Այդ թերթը տեղի բնակչությանը տեղեկատվություն կներկայացնի տնտեսական զարգացման, սպառման շուկայի և գյուղատնտեսական տարբեր մթերքների գների, սոցիալական և գործնական տարբեր հարցերի մասին: